

No. 47687

**Turkey
and
Belarus**

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Belarus on cooperation in the field of quarantine and plant protection. Minsk, 2 March 2005

Entry into force: *19 February 2010 by notification, in accordance with article 8*

Authentic texts: *English, Russian and Turkish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Turkey, 16 August 2010*

**Turquie
et
Bélarus**

Accord de coopération dans le domaine de la quarantaine et de la protection des plantes entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République du Bélarus. Minsk, 2 mars 2005

Entrée en vigueur : *19 février 2010 par notification, conformément à l'article 8*

Textes authentiques : *anglais, russe et turc*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Turquie, 16 août 2010*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT

BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BELARUS ON COOPERATION IN THE FIELD OF QUARANTINE AND PLANT PROTECTION

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Belarus hereinafter referred to as "Contracting Parties"

taking into account the significant contribution of bilateral and multilateral cooperation in combating quarantine weeds, plant pests and diseases and foods of vegetative origin in order to prevent their spreading in the world,

declaring their readiness to coordinate efforts in combating quarantine organisms for the protection of their States' territory from its penetration and spreading,

leading by desire to promote more intensive scientific-technical and trade relations,

agreed upon the following:

ARTICLE 1

The terms used in the Agreement read as follows:

"plants"-live plants and their parts including seeds;

"foods of vegetative origin"-non-processed (non-sterilized) materials of vegetative origin and those processed foods which by their nature or way of production may lead to spreading of quarantine diseases;

"quarantine organisms"-pests and diseases of plants and foods of vegetative origin as well as weeds either not existing on the territory of the country or existing with the limited spreading;

"phytosanitary control"-measures taken in order to clarify whether the plants, foods of vegetative origin and items and means of transportation were infected with the quarantine organisms;

"items"-products that do not belong to the plants and foods of vegetative origin but can include the quarantine organisms.

ARTICLE 2

1. The Contracting Parties support and promote cooperation in the field of quarantine and plant protection.

2. The co-operation within the framework of this Agreement will be promoted in accordance with the legislation of the States of the Contracting Parties.

ARTICLE 3

1. The Contracting Parties provide undertaking of effective measures to prevent penetration and spreading of quarantine organisms from the territory of the State of either Contracting Party to the territory of the State of the other Contracting Party.

2. The contracting parties exchange the lists of quarantine organisms which are important for their respective States.

3. The contracting Parties provide on the territories of their States:

a) agriculture cultures crops and forest massifs phytosanitary control during vegetation of plants, raw materials and foods of vegetative origin while being stored and transferred in order to discover quarantine and other dangerous organisms as well as undertaking measures in combating with it;

b) phytosanitary control of plant lots and foods of vegetative origin which have to be exported as well as means of transportation used for international export and import of the aforesaid cargos;

c) fumigation and (or) disinfection (if necessary) of plant lots and foods of vegetative origin, package and means of transportation;

d) provision of phytosanitary certificates. Period of validity of the phytosanitary certificates is 20 days from the date of issue.

Phytosanitary control and phytosanitary certificates provision are conducted by the competent authorities of the States of the Contracting Parties exclusively.

4. Phytosanitary certificate has to be authentic with texts on Russian, Turkish and English languages without corrections and changes in the texts.

Re-export phytosanitary certificate has to be attached by authentic phytosanitary certificate of the country –producer of these products or its copy, attested by corresponding relevant bodies and phytosanitary certificate of the States of the exporting Contracting Parties.

ARTICLE 4

1. In order to prevent appearance of quarantine and other dangerous organisms on the territories of their countries while exporting plants and foods of the vegetative origin to the territory of the State of either the Contracting Party from the territory of the State of the other Contracting Party the Contracting Parties shall have the right:

a) to limit the export of plant and foods of vegetative origin;

b) to forbid export of plant and foods of vegetative origin in case real danger of quarantine and other dangerous organisms penetration appears;

c) to conduct phytosanitary control of each plant or foods of vegetative origin lots including those designated for diplomatic corps in points of receipt although they are attached by phytosanitary certificates;

d) to require if necessary the whole plant or foods of vegetative lots be either processed or eliminated or returned back to exporting country.

2. In accordance with paragraph 1 of this article the Contracting Parties shall:

a) provide each other with list of quarantine organisms presence of which in importing plants and foods of vegetative origin is not allowed;

b) exchange copies of relevant laws and regulations;

c) take measures mentioned in subparagraph "a", "b", "d" of paragraph 1 of this article in case if it is necessary in accordance with phytosanitary demands exclusively;

d) notify each other 30 (thirty) days prior to the introduction of limitations, forbids and demands related either to import of plant or foods of vegetative origin or changes made to quarantine organisms lists through diplomatic channels, except in specific

cases where the probable appearance of quarantine or dangerous organisms require urgent notification.

e) determine (if necessary) border-cross points through which import of definite plant or foods of vegetative origin lots is allowed.

ARTICLE 5

1. The Contracting Parties forbid soil import from the territory of the State of either the Contracting Party to the territory of the State of the other Contracting Party (except peat) as well as plants with soiled roots.

2. In the package of the goods exporting each other, the Contracting Parties shall apply materials which are free of quarantine organisms and are not their carriers.

Hay, straw, chaff, bark, plant waste and other materials which may be quarantine organisms carriers are not allowed to be used as a package.

3. Means of transportation of the contracting Parties used for transportation of plants, foods of vegetative origin and other materials should be clean or disinfected if necessary in accordance with phytosanitary demands.

4. Transit transportation of plant lots and foods of vegetative origin allowed in case cargo meets phytosanitary demands of the State country of transit.

ARTICLE 6

1. Joint test and laboratory experiments of big lots of plants and foods of vegetative origin while importing and exporting to the territory of State of one of the Contracting Parties from the territory of State of another Contracting Party is organized by mutual agreement. Each Contracting Party shall provide office facilities equipped for conducting the above-mentioned labor tests.

2. The Contracting Parties shall:

inform each other on appearance and spreading of quarantine organisms;

provide each other with the information on means of combating weeds, plant pests and plant diseases and their effectiveness:

exchange information on scientific-technical achievements in the field of quarantine and plant protection as well as special magazines, monographs and important publications.

3. The information pointed out in paragraph 2 of this Article can not be transferred to the third party without the agreement of the Contracting Party which have given the information.

4. The Contracting Parties organize working meetings of experts on current tasks and problems related to quarantine and plant protection. The meetings take place alternately on the territories of both Contracting Parties.

5. Settlement of questions related to implementation of the provisions of this Agreement, competent authorities of the Contracting Parties can be carried out through the direct relationships.

ARTICLE 7

Provision of this Agreement does not affect the rights and obligations of the Contracting Parties deriving from other international agreements and contracts

ARTICLE 8

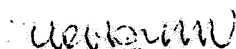
1. This Agreement comes into force from the date of receiving the last notification of the fulfillment by the contracting Parties internal procedures which are necessary for this agreement coming into force.

2. This agreement is concluded for a period of 5 (five) years. Its validity will be automatically renewed for the next period of five years if none of the Contracting Parties notifies in written form the other Contracting Party about this intention to expire this agreement three months prior the date of expiration.

3. The Contracting Parties can change or amend the provision of this Agreement by mutual consent. These changes and amendments are coming into force in accordance with paragraph 1 of this article.

Done at Minsk, on March 2, 2005, in two original copies each in Turkish, Russian, and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation, the English text shall prevail.

**FOR THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF TURKEY**


Kürşad TÜZMEN
Minister Of State

**FOR THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF BELARUS**


Leonid RUSAK
Minister Of Agriculture and Food